

BETRIEBSDATEN / DONNÉES CONCERNANT L'ENTREPRISE / DATI OPERATIVI

BEGINN UND ENDE DER ARBEIT ALS BERUFLICH STRAHLENEXPONIERTE PERSON / DÉBUT ET FIN DE L'ACTIVITÉ PROFESSIONNELLE EXPOSANT LA PERSONNE AUX RADIATIONS / INIZIO E FINE DELL'ATTIVITÀ LAVORATIVA COME PERSONA ESPOSTA PROFESSIONALMENTE ALLE RADIAZIONI

BEGINN / DÉBUT / INIZIO

ENDE / FIN / FINE

DATUM / DATE / DATA

VISUM / VISA / VISA

Bemerkungen

Bewilligungsinhaber/innen haben die Pflicht, den beruflich strahlenexponierten Personen in ihrem Betrieb eine schriftliche Zusammenfassung aller Dosen auszuhändigen (StSV, Art. 64 Abs. 3):

- nach Beendigung des Arbeitsverhältnisses,
- vor dem Einsatz in einem anderen Betrieb (als beruflich strahlenexponierte Person).

Remarques

Les titulaires d'autorisation sont tenus, en vertu de l'art. 64, al. 3 ORaP, de remettre aux personnes professionnellement exposées aux radiations un récapitulatif écrit de toutes leurs doses :

- une fois leur contrat de travail terminé,
- avant leur engagement dans une autre entreprise (en tant que personne professionnellement exposée aux radiations).

Osservazioni

I titolari delle licenze sono tenuti a consegnare alle persone professionalmente esposte a radiazioni un riassunto scritto di tutte le dose (ORaP, art. 64 cpv. 3):

- dopo l'estinzione del rapporto di lavoro,
- prima dell'impiego in un'altra azienda (come persona professionalmente esposte a radiazioni).